



僕にとっての初単行本になります。
手にとって頂きありがとうございます。
読んだ後に「面白かった」や「可愛かった」と
思ってもらえたなら嬉しいです。



Cover Illustration——山本崇一朗 Cover Design——田口季穂

SHONEN SUNDAY COMICS

01

山本 崇一朗

SSCS

ふだつきのキヨコちゃん
01 山本 崇一朗

小学館
SSCS-4597

ISBN978-4-09-124597-7
9784091245977

1929979005528

ISBN978-4-09-124597-7

C9979 ¥552E

定価：本体552円+税

雑誌 45055-97 小学館



FUDATSUKI NO KYOKO CHAN



FUDATSUKI NO KYOKO CHAN



FUDATSUKI NO KYOKO CHAN



FUDATSUKI NO KYOKO-CHAN

01

SSCS

ふだつきのキヨトコちゃん

NOVEL BY
YAMADA TAKAHISA

01 山本崇一朗

小学館



01

C
O
N
T
E
N
T
S

第1話

シスコンの若兄ちゃん

3

第2話

私が相手するの

37

第3話

あの子がウチにやって来た！

71

第4話

いい記録出してよ

103

第5話

お兄ちゃんだもん

135

第6話

早く仲直りしろー！

169



だい
第1話 シスコンのお兄ちゃん





だい
第1話

にい
シスコンのお兄ちゃん



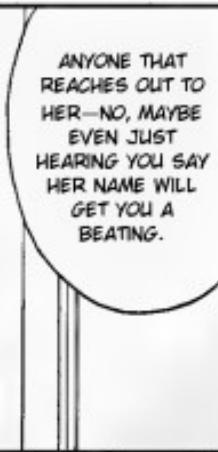
MAN, SHE
SURE IS
CUTE.

IT'S
FLUDATSUKI
KYOKO,



5



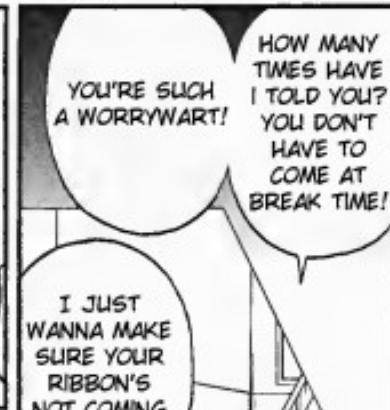




7







NO. YOU
TOTALLY
ARE.

I'M NOT
A
SISCON!!

THAT'S WHY
PEOPLE CALL
YOU A SISCON.

THAT'S
EXACTLY
WHAT A
SISCON
WOULD
SAY.

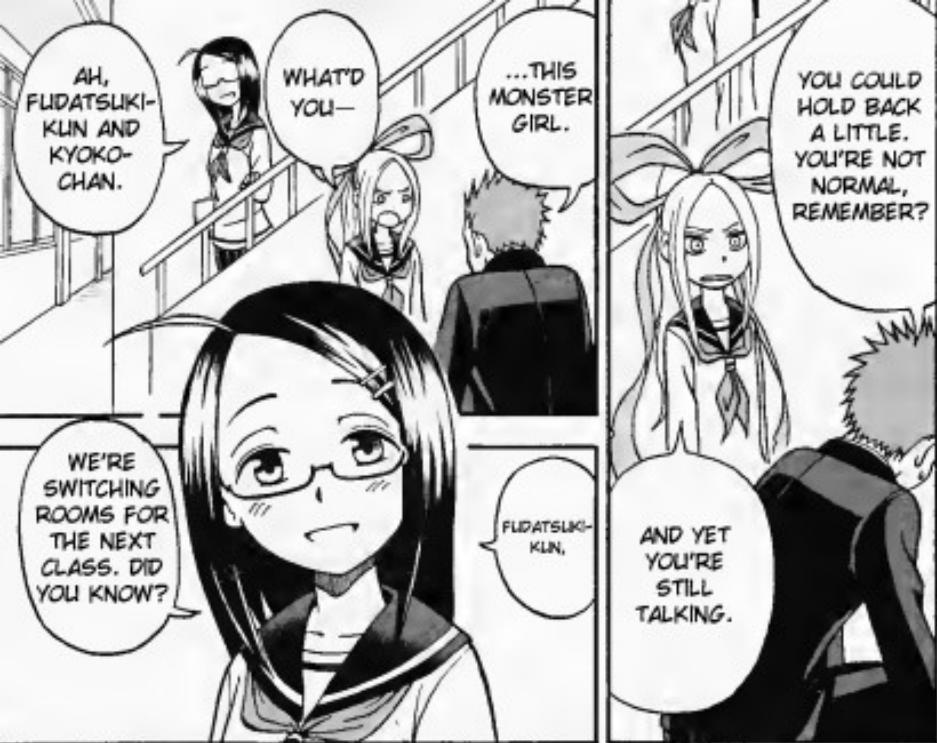
IT'S
BECAUSE
I'M NOT A
SISCON
THAT I
DON'T HAVE
TO "LEAVE
YOU BE!"

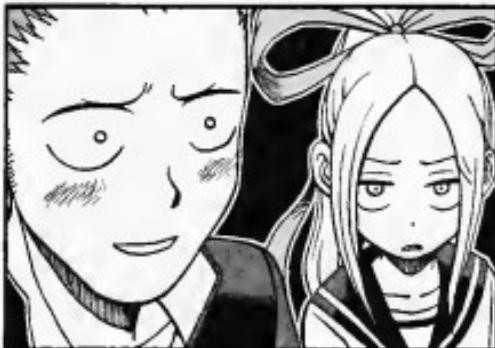
IF YOU'RE
NOT A
SISCON, THEN
JUST LEAVE
ME BE.

YOU'RE
KIND OF
BECOMING
A PAIN.

HUH?
WHY?







ONII-CHAN, IT'S
WRITTEN ALL
OVER YOUR
FACE.





13







YEAH,
GUESS NOT.



YOU REALLY
DON'T CARE
ABOUT ME
AT ALL,
HUH?



L

YOU ARE
REALLY
UNCUTE,
Y'KNOW?



OH, I WOULD
LIKE FOR YOU
TO EAT AND
SLEEP WELL.
BUT
THAT'S
ABOUT
IT.



THAT WAS
AWFULY
BLUNT.

15



BY THE
WAY...



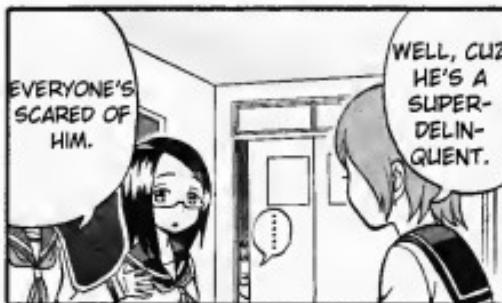
AND DON'T
CALL ME A
SISCON.

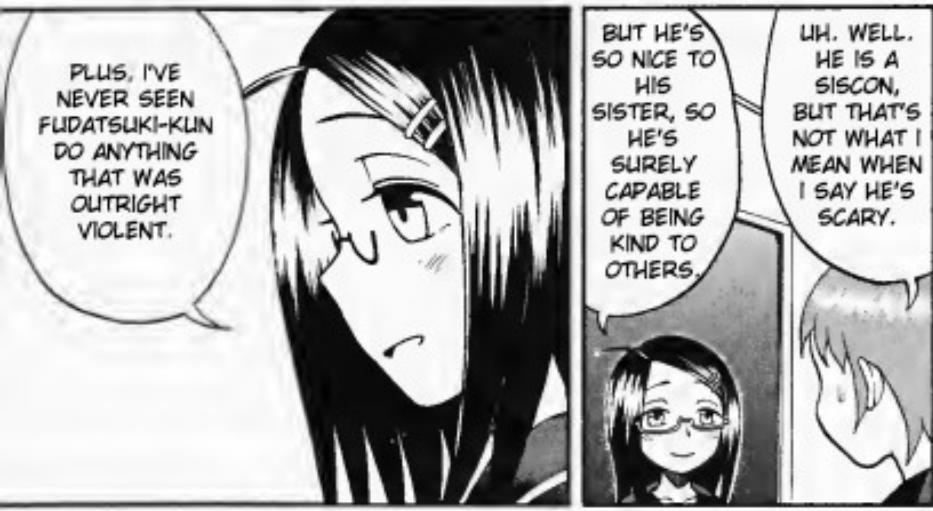


DON'T
GIVE ME
THAT
CRAP.



WHAT? DO
YOU WANT
ME TO BE
MORE
INTERESTED
IN YOU?





I AM NOT

A
SISCON!!!



16

IF I
COULD, I'D
NEVER
TALK TO
HER!!

I DON'T
EVEN
LIKE MY
SISTER!





19



21



20



ふだつきのキヨーコちゃん1

HIBINO-SAN
THINKS I'M A
SISCON...

...THINKS
I'M A
SISCON...

HOW
LONG ARE
YOU
GONNA BE
SUCH A
DOWNER?

IT'S
OVER...

YOU
SHOULD BE
HAPPY WITH
THIS
CLOSURE.

IT'D BE
IMPOSSIBLE
EVEN IF SHE
DIDN'T THINK YOU
WERE A SISCON.

YOU
DON'T
HAVE
TO BE
THAT
DEPRESSED.

SO, YOU
KNOW...
BUCK UP,
ALREADY.

GO
AWAY.

PIPE
DOWN,
WILL YA?



22



ふだつきのキヨコちゃん1



23

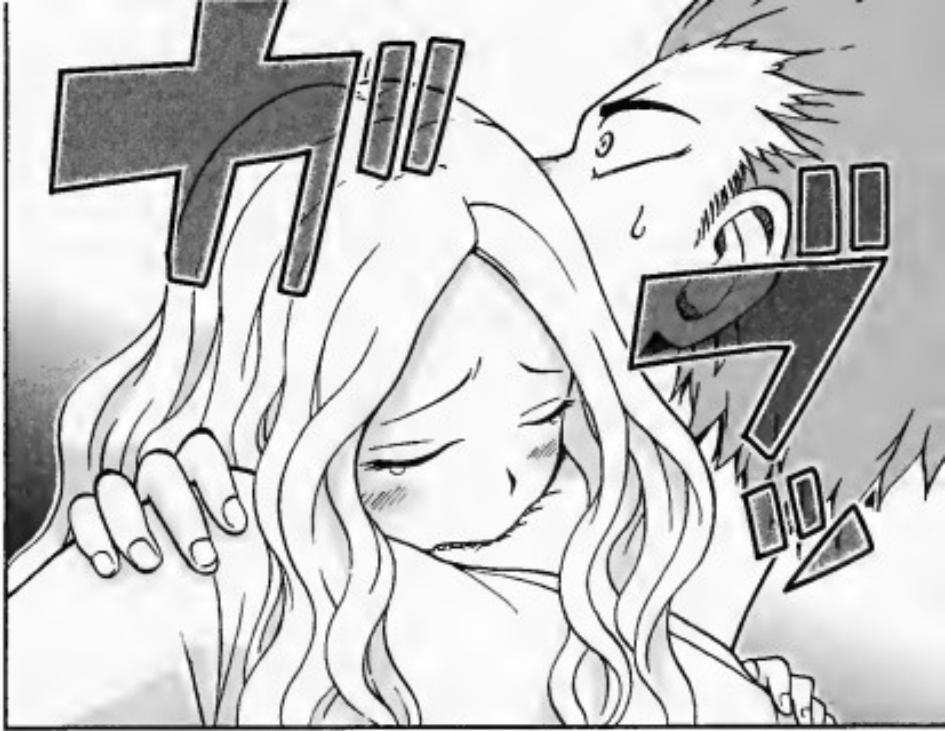






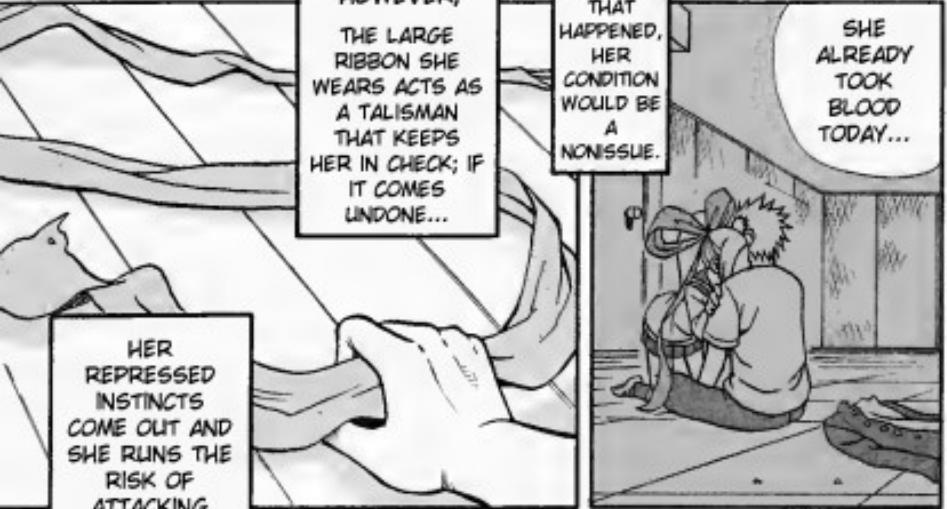


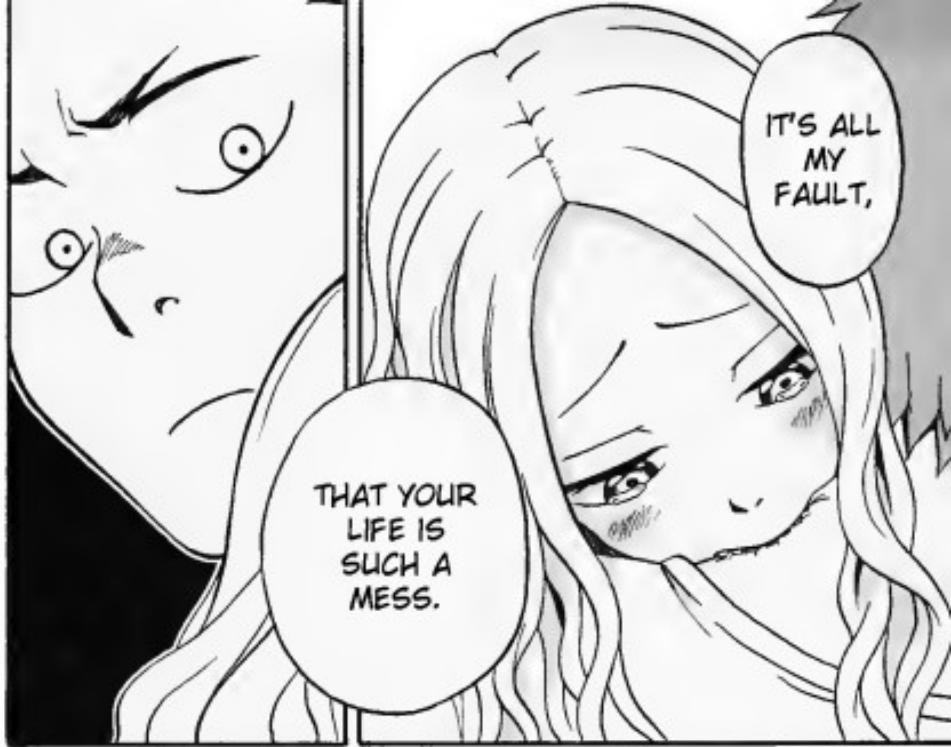




28







30

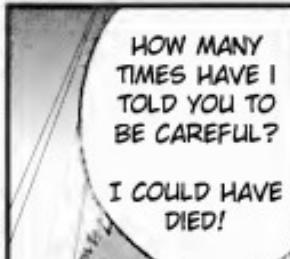


SHE
BECOMES
VERY
HONEST.



THANK
YOU, ONII-CHAN.







I DON'T THINK
ANYTHING
THAT
HAPPENED IS
YOUR FAULT.

JUST SO
YOU
KNOW,



AND I DON'T
WANT YOU
TO BLAME
YOURSELF,
EITHER.



CUZ YOU
AND I ARE
FAMILY.



Credits

Raw: blograw (?)

Other stuff: RiderDX

Words

This was the first time I've ever done anything like this, but I think I did pretty well. Especially considering I learned everything as I was doing it. Public apology to any groups who may be unhappy with me doing this manga, but it's been out without a single subbed chapter for more than a year at this point. So I'm sorry, but I don't feel bad.

About the translation: Rather than the cliche manga/anime script, I tried to change it up to make it more like the way English speakers actually speak. If you like it, great! If you don't, well, again: I'm sorry, but I don't feel bad.

There are some typesetting things that I'm not completely satisfied with and I might make a v2 some time in the future, but unless you guys really want me to do more of this or want to see what other manga I can do, I'm done with subbing for a long time.





第2話
わたし

私が相手するの





AFTER YOU
FINISH EATING
YOU SHOULD GET
READY, TOO.

I'M GONNA
GO GET
CHANGED
NOW

I BALANCED
OUT THE
POSITIONS,
SO YOU'D
BETTER EAT
ALL OF IT

IF YOU DON'T
EAT RIGHT,
YOUR BLOOD
WON'T TASTE
RIGHT.

THE
GOURMET
KNOWS
THE
SECRET.

AND I
DON'T
WAHNA
SEE YOU
NAKED!!

IM NOT
A
PROSTITUTE

ARE YOU
TRYING
TO SEE
ME
MAKEDUP?

MAKE
SHURE
THAT
I WANT ME
TO HELPFU
SONG
STAYS
ON

YOU
SHOCKIN'!

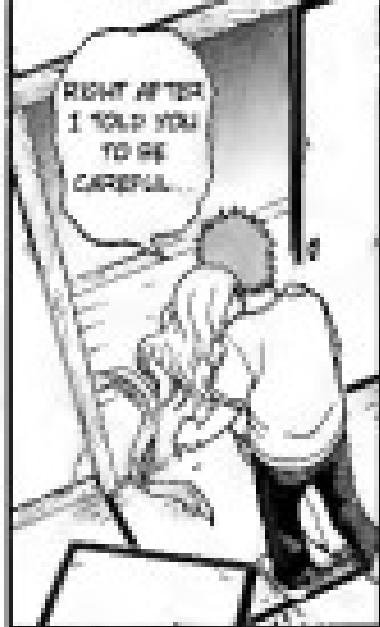
!

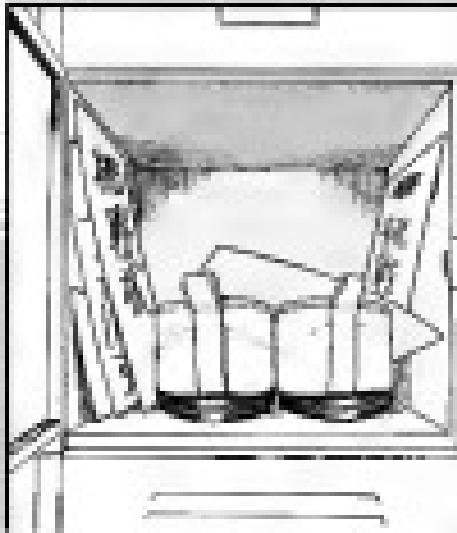
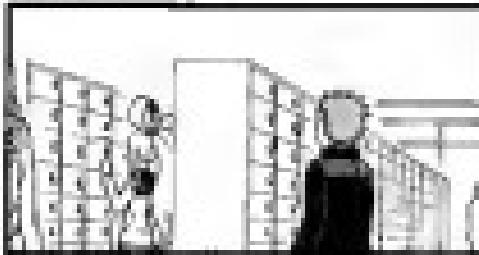


BUT "NOT
WANTING TO
SEE" IS JUST
DISCOURAGING!!

ONI-CHAN!!
NOT BEING
INTERESTED IS
ONE THING,

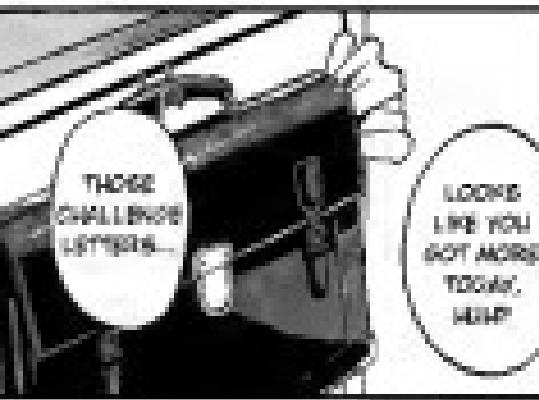














BUT EVEN
MORE, HERMO-
SAN TOTALLY
THINKS I'M A
GHOST... //

OH,
YOU'RE
JUST
FREAK-
PASSED...

IF THOSE GUYS
ARE AROUND
HYAKO, AND HER
SHIMON COMES
OFF, THEY COULD
BE KILLED...

NO,
THAT'S
NOT...

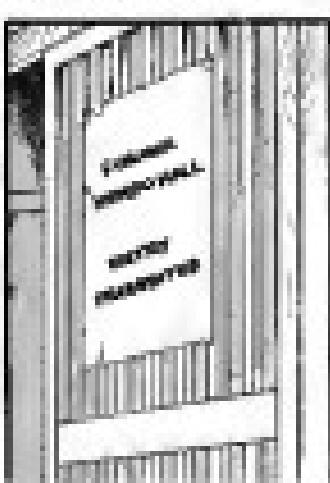
IT'S
GOOD
THAT SHE
DON'T
KNOW.

AH NO, I
HADN'T

SO HAVE YOU
TOLD HYAKO-
CHAN ABOUT
THE LETTER?

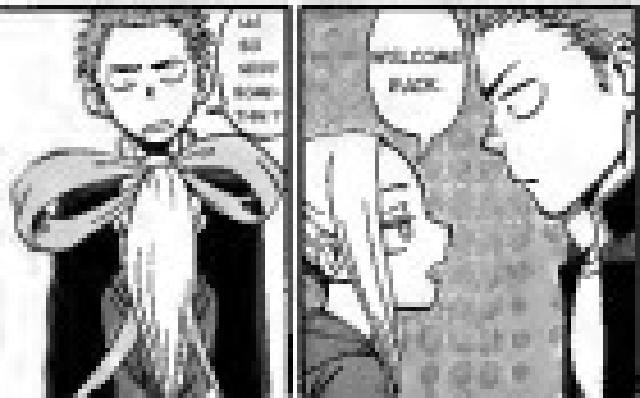
SHI'S
DEFINITELY BE
REALLY
WORRIED
ABOUT YOU.

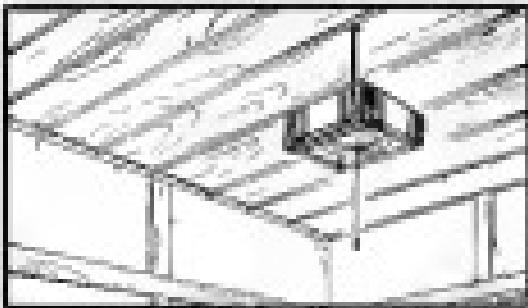
IF SHE
KNEW...



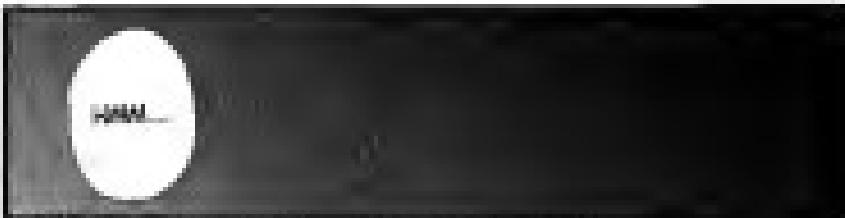
ONCE AND
FOR ALL.

NOW I CAN
GET YOU ALL
AWAY FROM
KYOKO











THIS
SHOULDN'T
BE A
PROBLEM IF
YOU DON'T
WANT TO
MAKE FOOD

BARELY
ON TIME
AGAIN

THE
NEXT
DAY

AWWW

GOOD
MORNING

AH... IT'S
FUDOUSAN-
SAN AND
KYOU-
CHAN

BETTER
NOT
LOOK
HIM IN
THE
EYE

UH OH...
FUDOUSAN
ADULT... HE
SAYS HE
IS SOLEMN

YOU TWO
ARE AS
CLOSE AS
EVER

GOOD
MORNING,
HINO-
SAN

BYE
OKAY

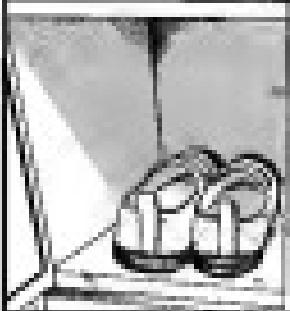
SORRY,
HINO I'M
GOING
GONE



KYOKO
COULD
LEARN A
THING OR
TWO... OR
TEN.

HIRANO
GANG
SHOW A
NICE GIRL

OH,
THAT'S A
RELIEF.



IT'S FINALLY
OVER!

OH
THERE'S NO
CHALLENGERS
TODAY

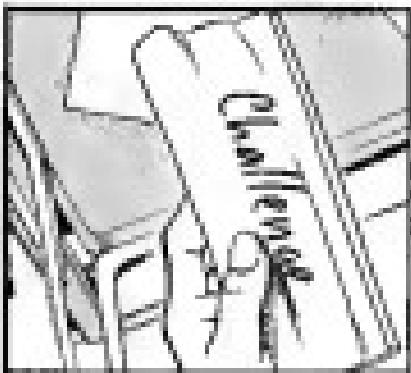
ISN'T THAT
SWEET.
FLUXTHER-
KUN?

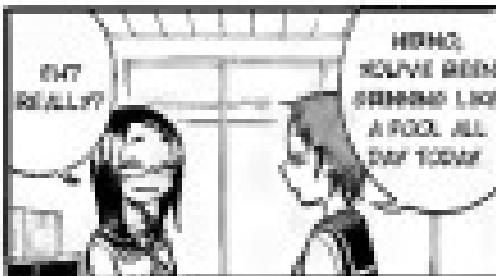


WOW! A
GASCOUP
APPEARED!

KYOKO!
LET'S GO
HOME
TOGETHER
TODAY!







I WAS TOLD WE WERE FIGHTING FLUENTHEND RIGHT HERE

SUMAI BEAUTY'S GOING ON?

NOW I AM TELLING YOU...

I WILL BE YOUR OPPONENT.

STARTING TODAY; RATHER THAN ONE-CHAN.

NO, ME!!

DIBS ON FIRST MATCHUP!

GO THEN! IF I BEAT KYORO-CHAN, I'LL GET TO GO OUT WITH KYORO-CHAN!!



BECAUSE
YOU
SAWNED
THOSE
FROM MY
CUPBOARD
THIS
MORNING



HEY! DID
YOU
RAID MY
DECK
FOR THAT?



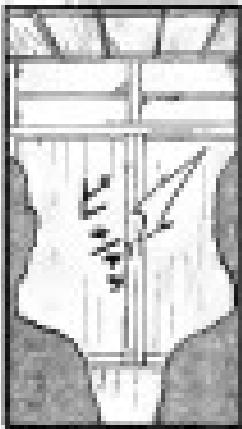
DID SHE JUST...?

IT'S NOT LIKE THEY COULD EVER BEAT ME!

WHO CARES IF I FIGHT THEM?

CYBORG, WE'RE TALKING ABOUT THIS OUTSIDE!

WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, FIGHTING THESE GUYS?



THAT'S NOT THE POINT I WAS TALKING TO MURKIN

DON'T WORRY, I'LL BE CAREFUL.



I'M DOING THIS SPECIFICALLY TO PROTECT THEM FROM YOU!

WHAT WOULD YOU HAVE DONE IF YOUR RIBBON CAME OFF?



NO WAY!!



WTF

SO
WHAT'S
FOR
DINNER?

NOT EVEN A
BIT THE
FLAVORS
JUST GOTTER
WORSE IN
ALL!!

IN ONE
HIT!!!

HAD TOOK
OUT
THE
PLUMBERS
KNUCKLE







IT MADE
ME PRETTY
HAPPY.

BUT THANKS
FOR
WORRYING
ABOUT ME.





Credits

Translator: RiderDX

Cleaner: WCK

Typesetter: RiderDX

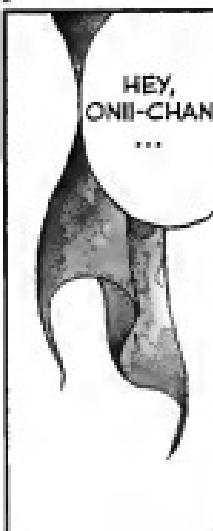
Words

Chapter 2! First of all, big thanks to WCK. Having cleaned pages waiting for me left me with the moral obligation to put words on them, ha ha ha. Big thanks again to WCK; typesetting takes forever for me, so he'll be taking that role, too. In theory, releases should be a bit quicker. But I might decide to be slow with translating, so who knows? Speaking of translating, I took many artistic liberties because the original script was just too boring. You guys will probably not mind, though. I'm just saying.

だい 3話

あの子がウチに やって来た！













WELL THEN,
LET'S GET
START-
ED.

MAYBE SHE
...
BUT WHY
WOULD SHE
WANT TO
HELP
ME?

THIS TEST IS
GOING TO
BE HARDER
THAN USUAL,

SO YOU
MIGHT FAIL
IF YOU
DON'T WORK
HARD.

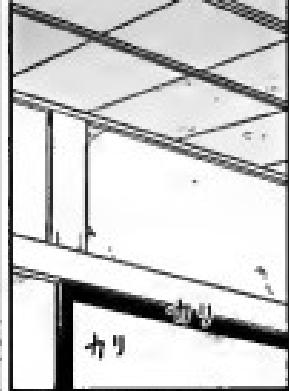
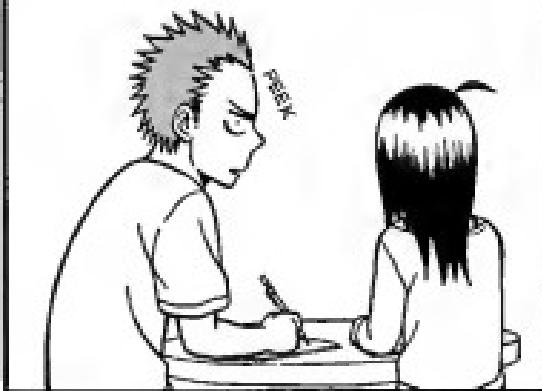
FUDATSUKI-
KUN, YOU
ALWAYS
BARELY
MANAGE TO
PASS
RIGHT?

FEEL
FREE TO
ASK ME
ANYTHING,
OKAY?

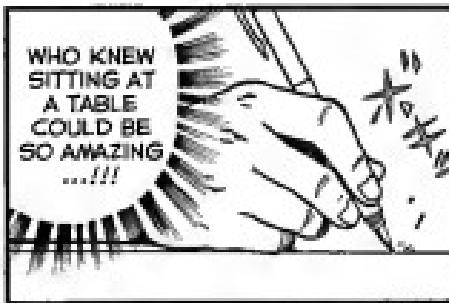
HA,
HA,
HA.

HUH...
FAIL,
HUH?



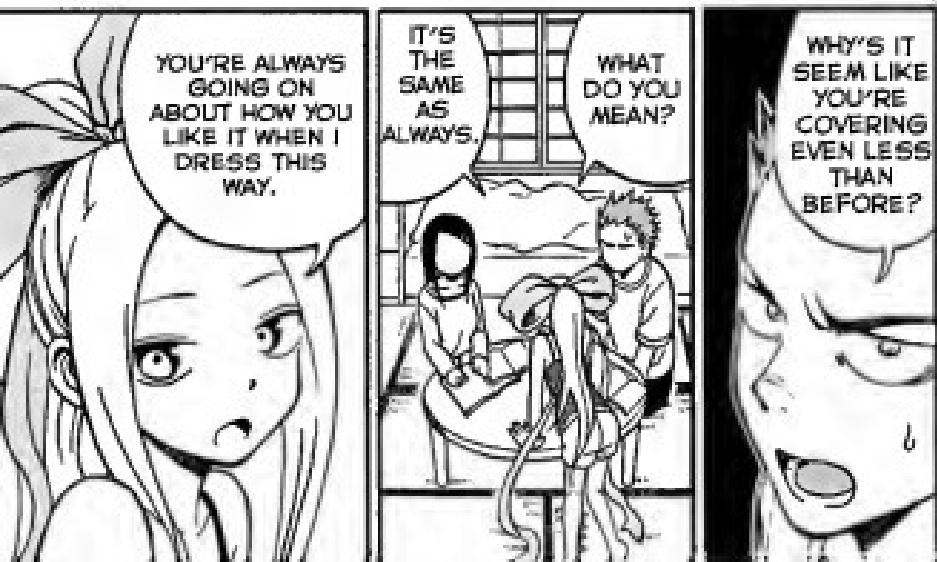
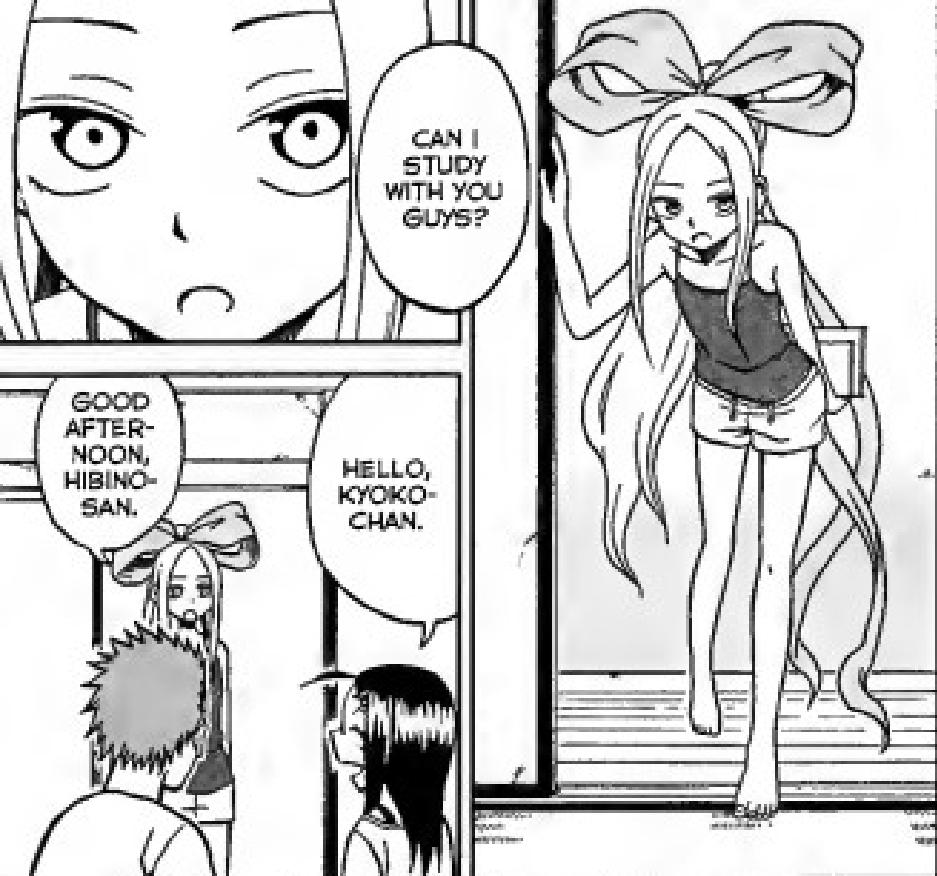


SFX: WRITE, WRITE



SFX: SNAP







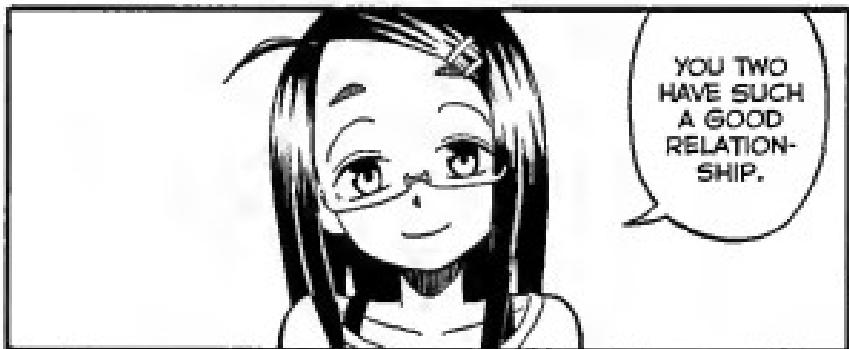


WHA?
HIBINO-
SAN!?



DAMN IT,
KYOKO...





12





13



WAIT,
SOME-
THING
DOESN'T
QUITE
MATCH
THERE...

AMAZING!
NO
WONDER
SHE'S THE
CLASS
REP!!

KYOKO
STOPPED
TALKING...//



GOOD
IDEA.

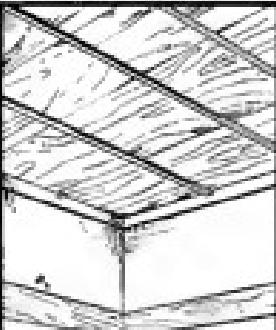
C'MON!
LET'S GET
BACK TO
STUDYING!

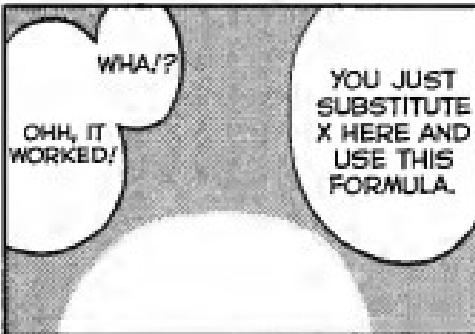
HOW
DO
YOU
DO
THIS
AGAIN?

HM...

THIS PART
HERE.

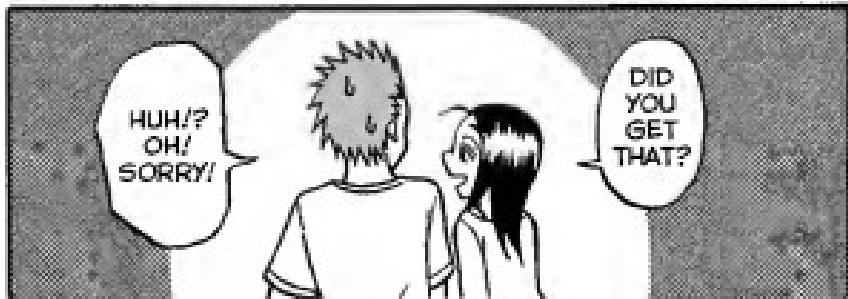
WHERE
?







16





SFX: STAND

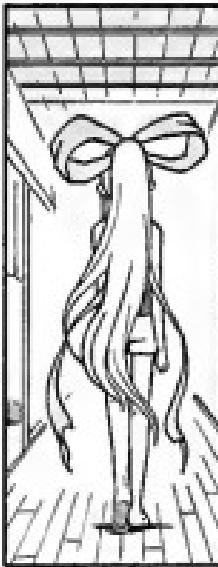


SFX: SNAP



REST-ROOM.





18 SFX: GRAB





19



DO YOU KNOW HOW BORING IT WOULD BE FOR ME TO HAVE TO WAIT AFTER SCHOOL FOR YOUR LESSONS TO END EVERY DAY?

IF YOU GO GETTING INFATUATED AND FAIL YOUR TESTS, YOU'LL HAVE TO TAKE SUPPLEMENTARY LESSONS.

BUT IT DOES.

IT'S NOT LIKE IT AFFECTS YOU AT ALL.

TO STOP YOU FROM GETTING ALL LOVESTRUCK

THAT'S WHY,

I'LL TAKE YOUR BLOOD.

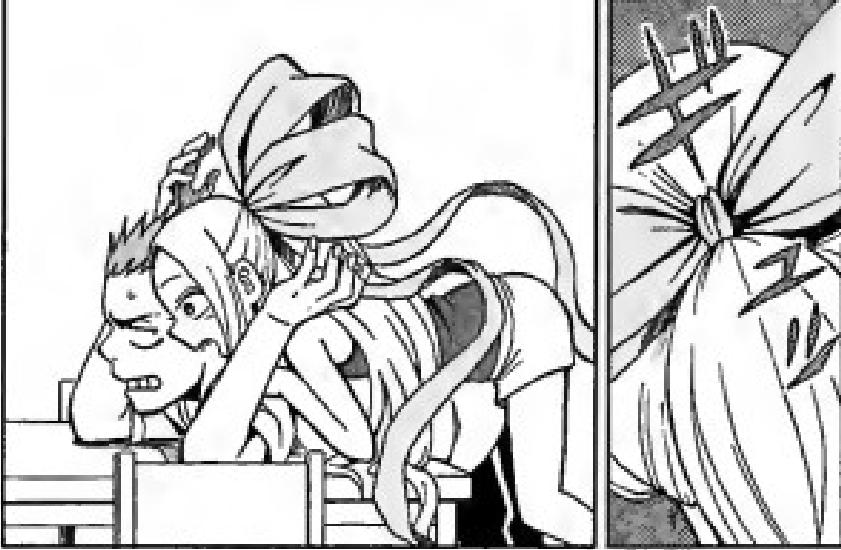


SFX: UNRAVEL



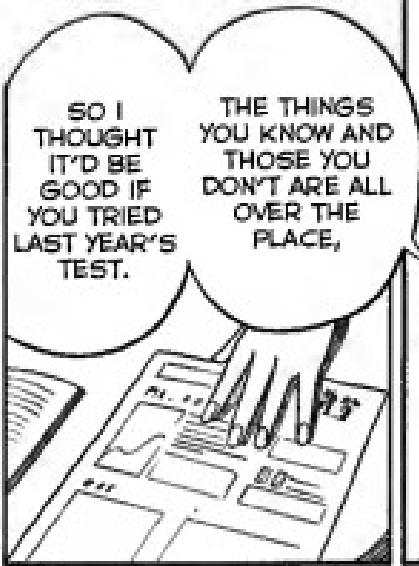
21





SFX: TIE





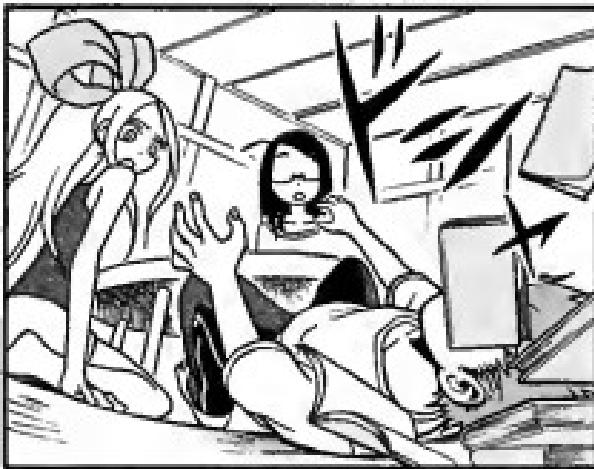
23





SFX: SMASH

SFX: Wobble



24

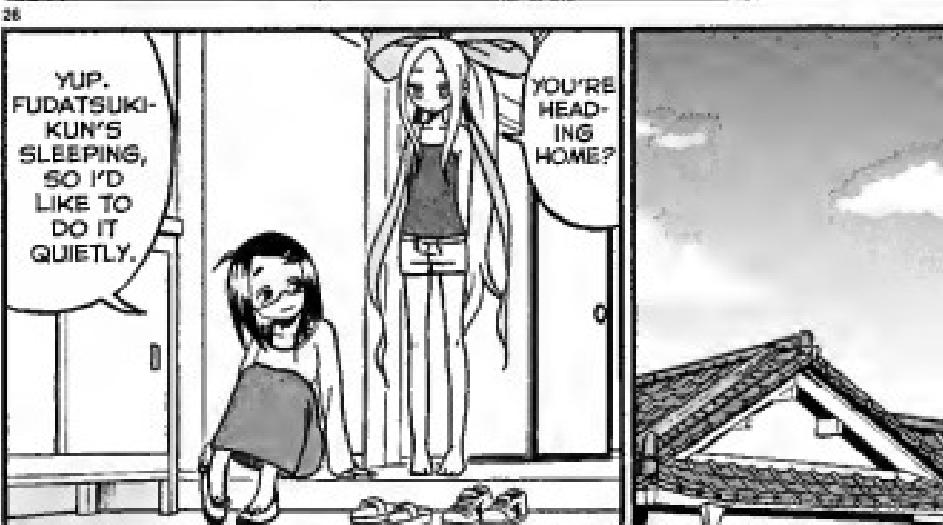
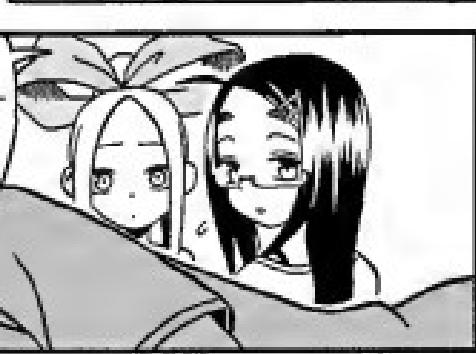
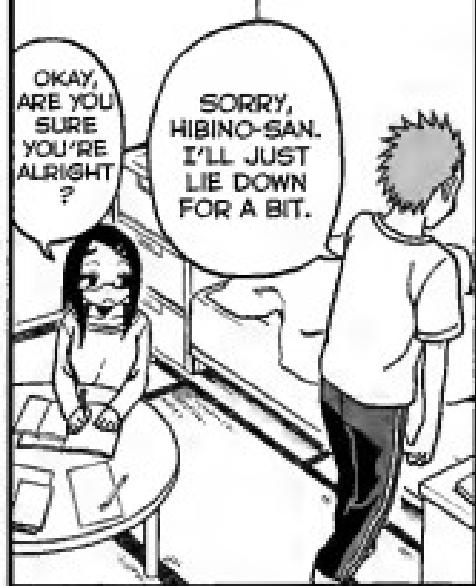


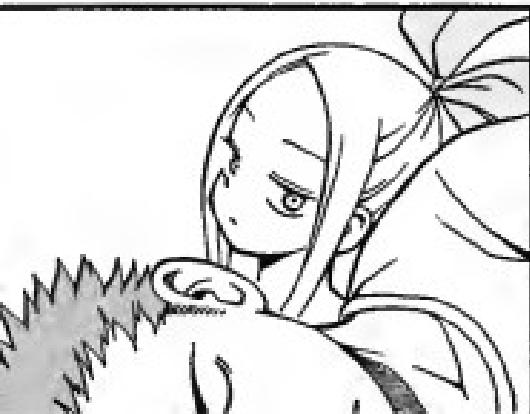
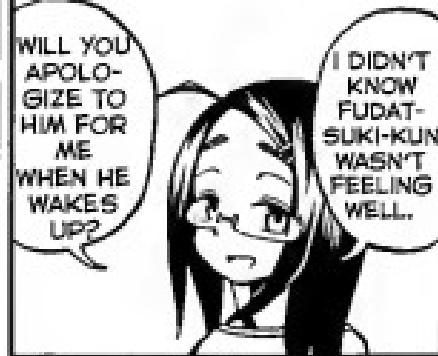
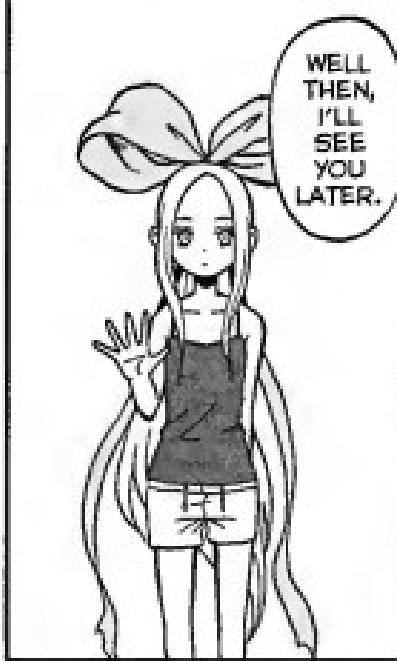


SFX: GRAB

25







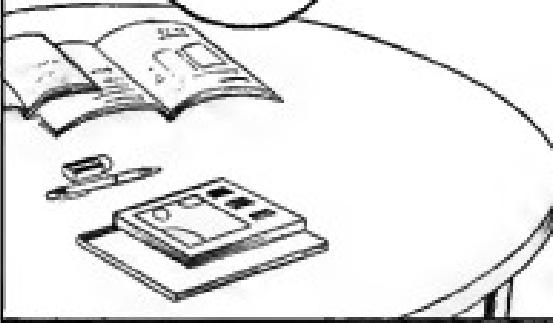




SPX: SIT UP 29



ALL SO THAT YOU
CAN CONTROL
YOUR GRADES
AND KEEP
MAKING PEOPLE
THINK YOU'RE A
DELINQUENT BY
BARELY PASSING.



SO THAT YOU
CAN ACE ANY
TEST, AND
THEN THROW
ALL OF THAT
EFFORT AWAY.
YOU
ALWAYS
STUDY
YOURSELF
TO DEATH,



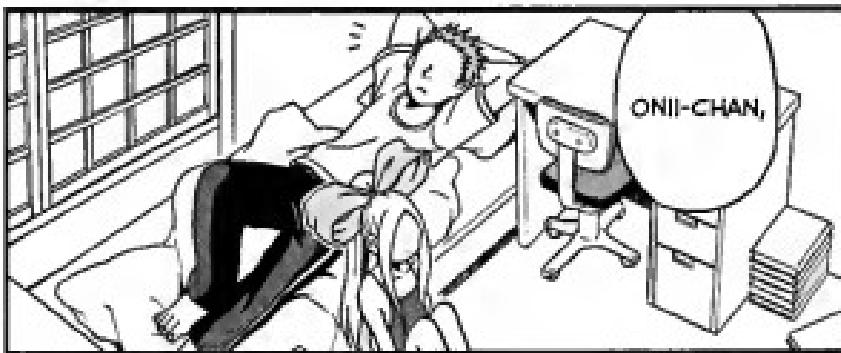
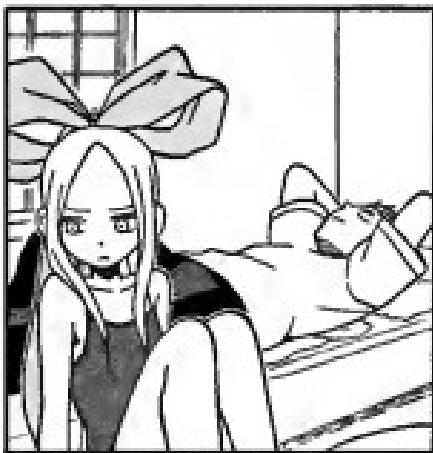
IF YOU WANT TO
GET CLOSER
TO HIBINO-SAN,
WHY DON'T YOU
JUST DROP
THE
DELINQUENT
ACT?

30

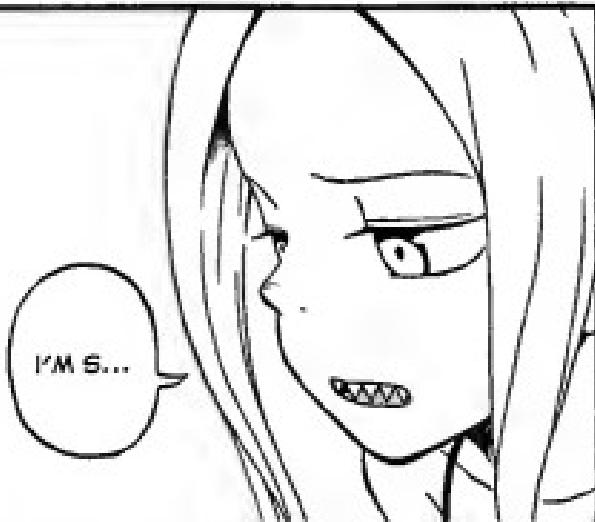


IF I DID, SOME
GOOD-FOR-
NOTHINGS ARE
GONNA POP UP
NEAR YOU. AND
WHEN YOUR
RIBBON COMES
OFF, THEN WHAT?

I CAN'T
STOP.



31





Credits

Translator: RiderDX

Cleaner: WCK

Typesetter: WCK

QC: RiderDX

Words

With this chapter, WCK is officially
the typesetter and also official
brunt-bearer.

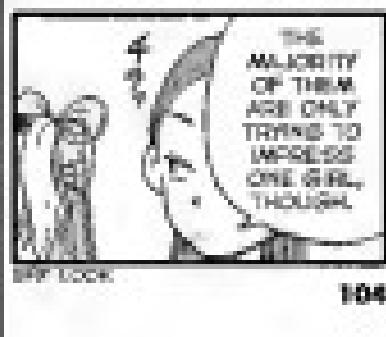
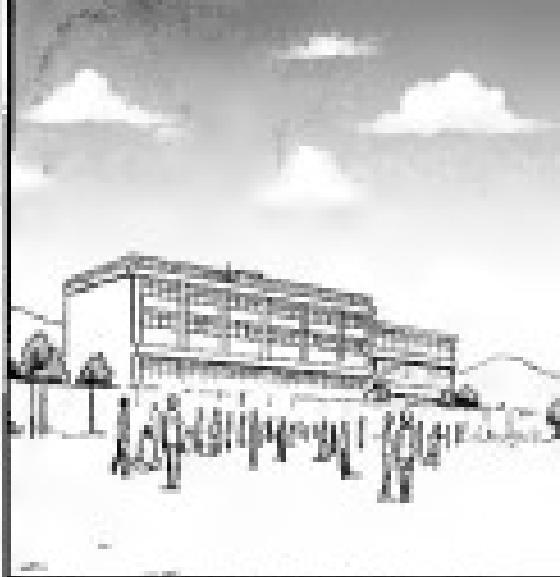


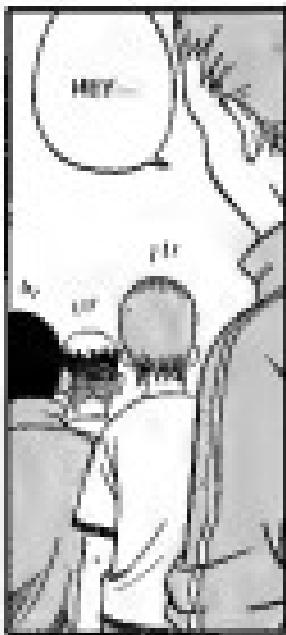
Hibino was a big part of this chapter,
which is fine by me (she's hilarious, you
know.) Otherwise, not much to say about
this one; so look forward to the next!

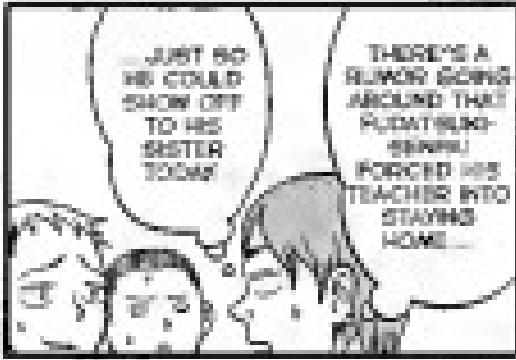
第4話

いい記録出してよ

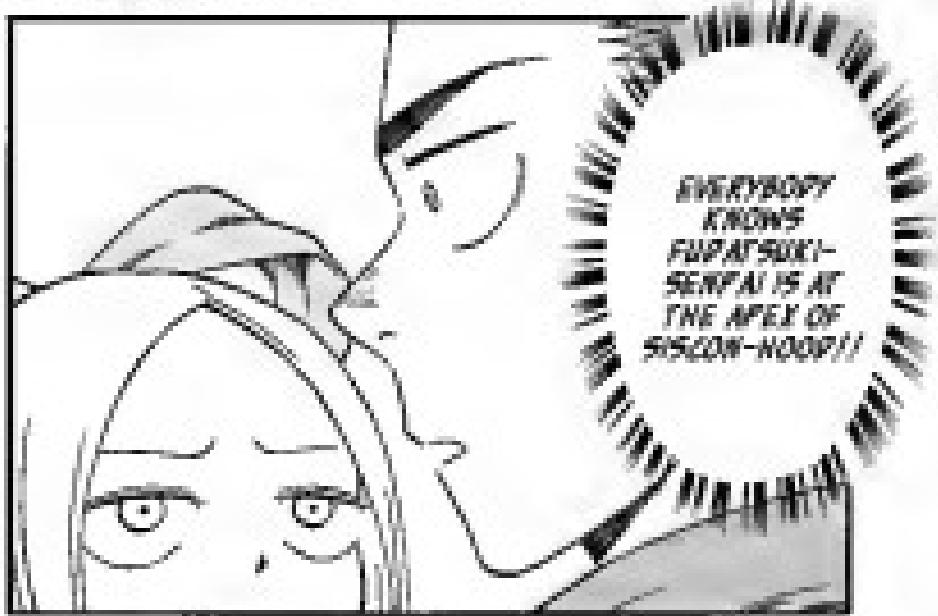




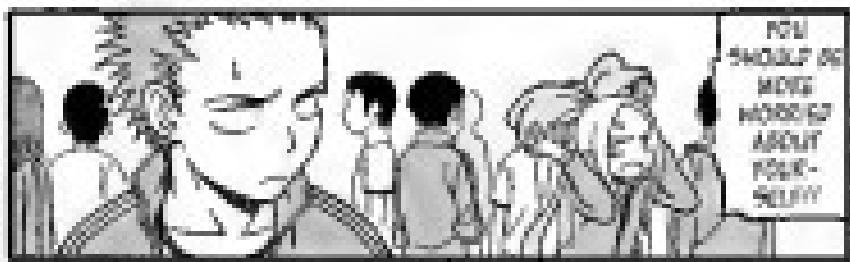


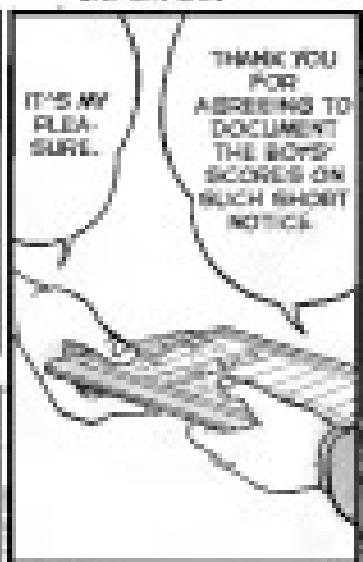


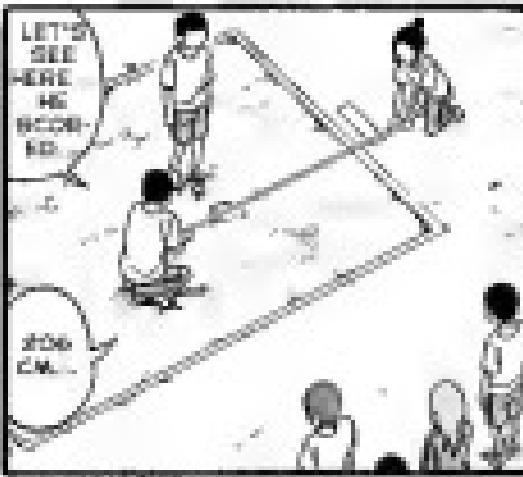
THERE'S A
RUMOR GOING
AROUND THAT
PUPATSOKEE-
SHINNU
FORCED HIS
TEACHER INTO
STAYING
HOME...

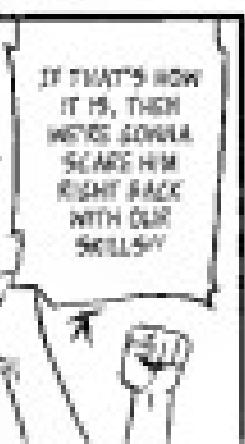


... I FEEL
LIKE I WAS
JUST
CALLED A
SISCON...

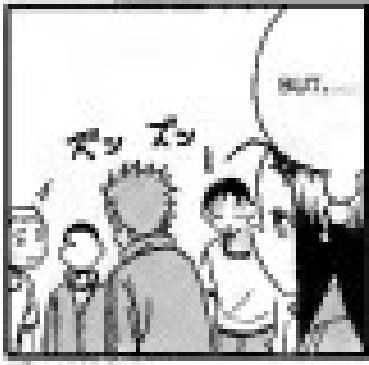












SIDE APPROACH



SIDE CLASH









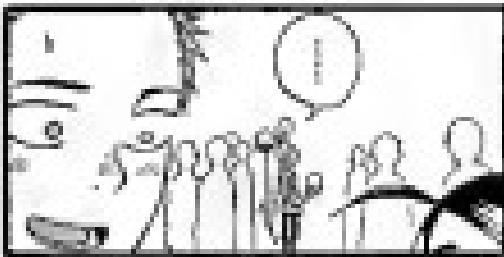
111. FLIP FLAP

112. KUCHU









11 AUGUST 2001 FRONT



118 FRONT

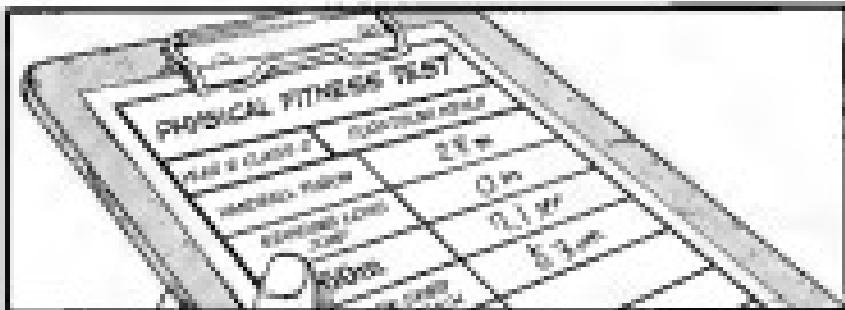
STOP RIGHT
THERE! THAT'S
INVALID!
INVALID!!

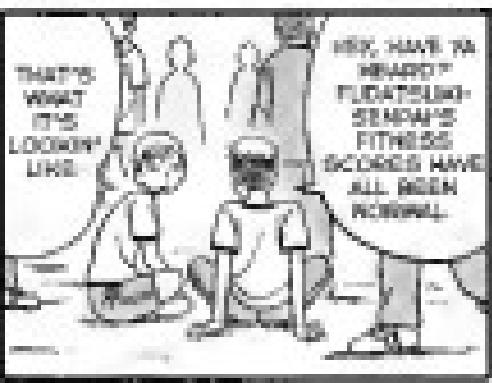
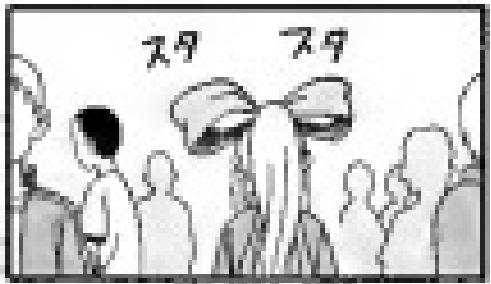
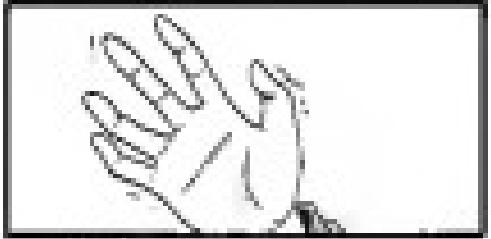
AMAA-
AAZTRAIT

WOOOOAAAHHH!
PUPATSUKE
KYOKO THREW
IT FARTHER
THAN
BEFOORE!!

I KNOW
ALREADY
DON'T COME
OVER HERE
FOR EVERY
LITTLE
THING!

E...
JUST...
SAID...





HEY, HAVE YA HEARD? FUDATSUGI-SEMPAN'S FITNESS GOALS HAVE ALL BEEN NOMINAL.



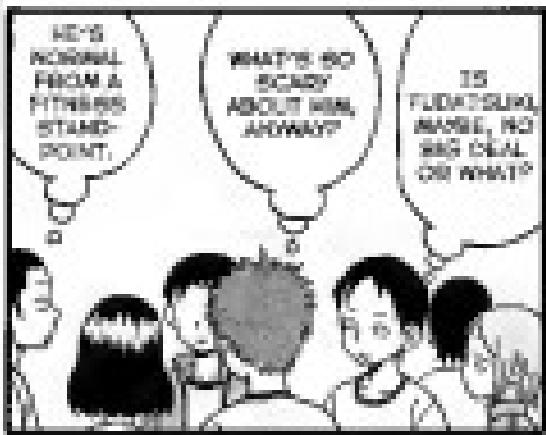


SHI SHI SHI



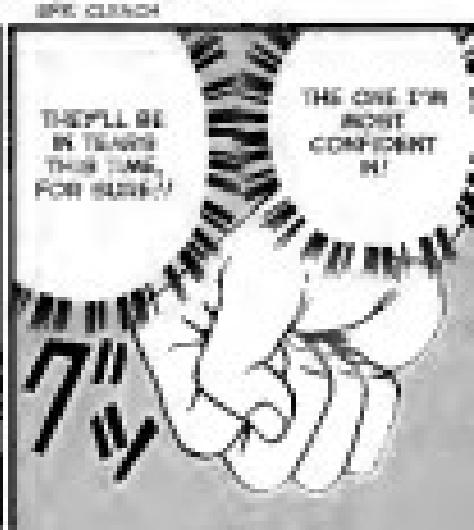
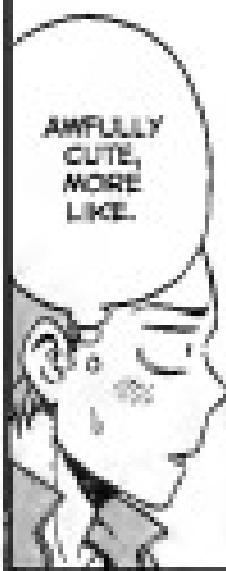
ONE TURN





SAY, CHACHA!







11









I CAN
STILL
MOVE A
LITTLE.

DO YOU
KNOW
WHAT
YOU'RE
SAYING?"

"WHAT
IF"

IT'S
FINE."

"IT'S FINE. I'M
ALMOST DONE
WITH
EVERYTHING
SO I'M JUST
GONNA SIT
THERE,
ANYWAY."

"THAT'S
FINE,
BUT
NOT FOR
LONG!"

"SO
THAT'S
HOW
YOU'RE
GONNA
BE."

"JUST
GO
AWAY.
ALREADY."

"I TOLD YOU
I DON'T
WANT IT!"



I HELD BACK
ON DRINKING
BLOOD AS
MUCH AS I
COULD!!

STUPID
ONI-CHAN!
WHY'D YOU
TAKE OFF
MY
RIBBON!?

THAT'S
WHY I
DIDN'T
WANT TO
TAKE
BLOOD
FROM
YOU!!

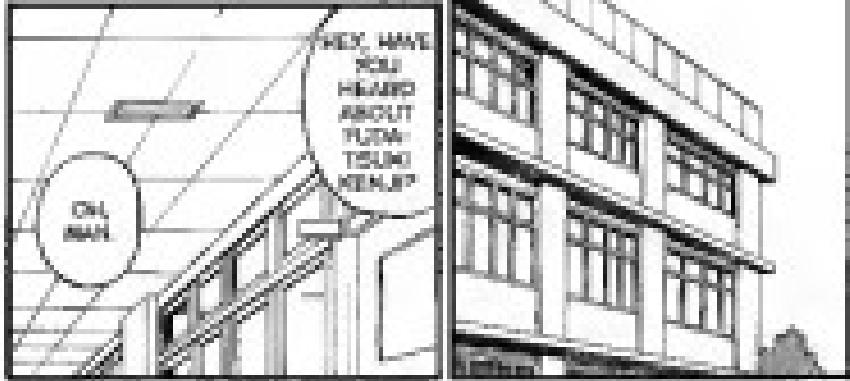
I WANTED
YOU TO
DO WELL
TODAY!!

THAT
SHOULD
HOLD YOU
FOR NOW.

END PAGE 14

24







Credits

*TL/QC: RiderDX
Clean/TS: WCK*

Words

The compulsory education system in America is a three tiered structure consisting of elementary, middle (junior high), and high school institutions. The amount of time spent in each is five, three, and four years, respectively (usually). In Japan, only elementary and middle school are considered compulsory. This equates to nine years of compulsory education for Japanese students, six years in elementary school and three years in middle school. While optional, the majority of students still attend high school, where they stay for three years. In high school (and also elementary and middle school!), a student's grade level is determined by what "year" he or she is in, unlike America, where they are known as a "Freshman", "Sophomore", "Junior", or "Senior". So a third year in Japanese high school is about the same age as an American high school senior (who would be in his/her fourth year). For the purposes of translating a manga, I made Kenji a junior and Kyoko a freshman. As a result, the "sophomore" designation does not exist. The logic behind this is as follows: a freshman is a newcomer; therefore, it must be first. Also, one cannot have a senior without a junior. With these thoughts in mind, leaving out sophomore was the only logical decision.

Next, there is an exercise done in this chapter (not seen, it's only mentioned on the clipboard) that is functionally identical (but measured differently) to one done in American fitness tests: The 長座体前屈, which I translated as the "HackSawSit and Reach." If you want to see the 長座体前屈 in action, you can watch this: <https://www.youtube.com/watch?v=0GbskcnpgQ>

Interesting chapter from a translation stand point. Hopefully, you all think the same as readers.

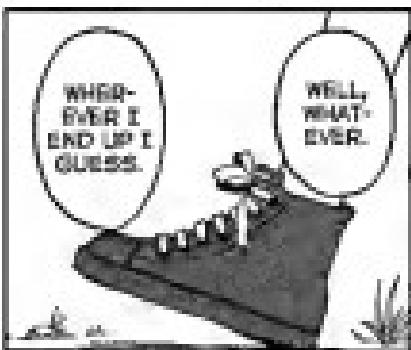
第5話

お兄ちゃんだもん













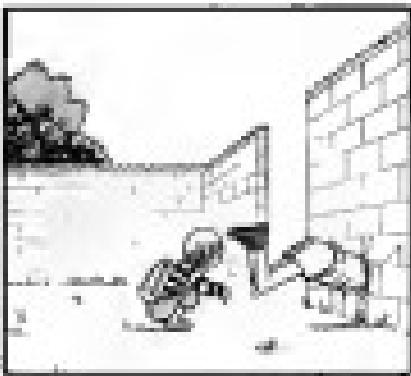








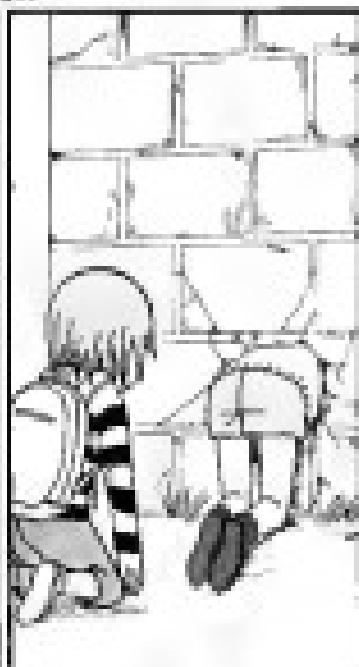
I'M SORRY,
MANOTODOIT



WHAAAAT?



WHYYYYY?
WHAT? I'M
STUCK!



MAAAAH!! I'M SORRY, MAMOTOOO!! THINKING YOU WERE A GIRL AND TO TOP IT OFF YOURS THE CHI-CHAN

ARE... ARE YOU OKAY?

HUM...? THIS SEEMS DIFFERENT FROM BEFORE?

LET ME OUT! LET ME OUTOUT!!



BECAUSE NO MATTER HOW I LOOK AT YOU TWO, YOU LOOK LIKE THE MOUTOU!

119

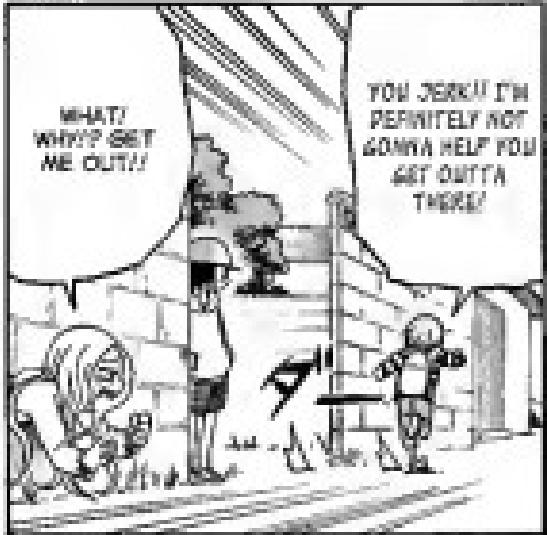


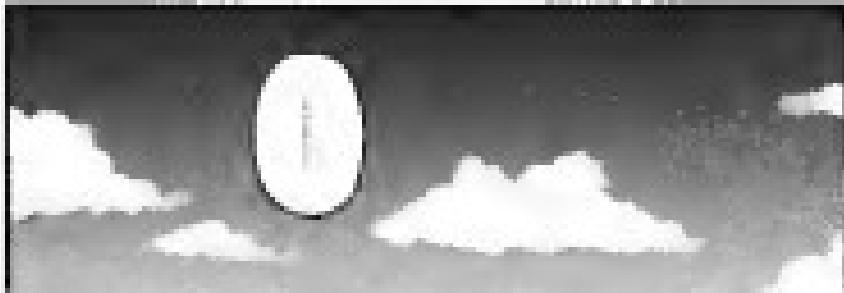
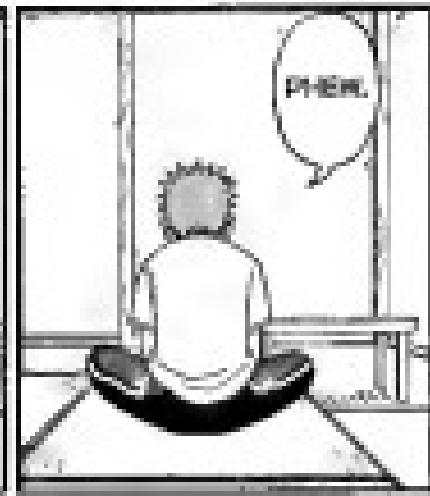
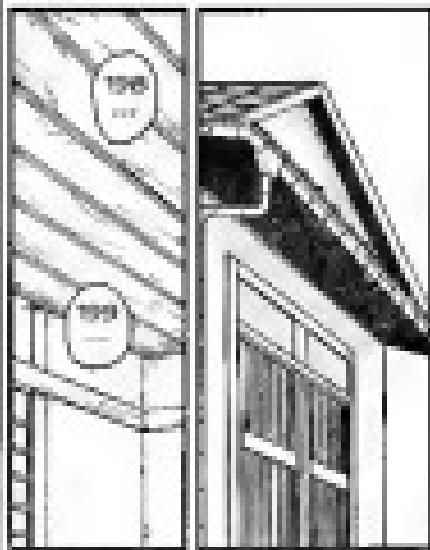
GET ME OUTOUT!!

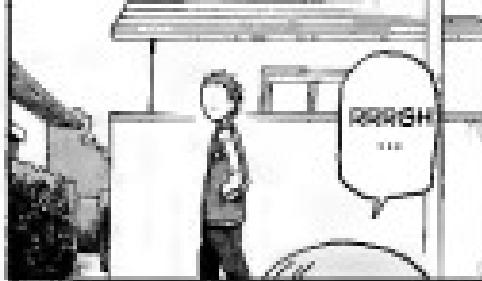
IT'S IMPOSSIBLE FOR ME; YOU'RE STUCK IN THERE PRETTY GOOD.

WHAT! WHY? GET ME OUT!!

YOU JERK!! I'M PERIODICALLY NOT GONNA HELP YOU GET OUTTA THERE!!







13

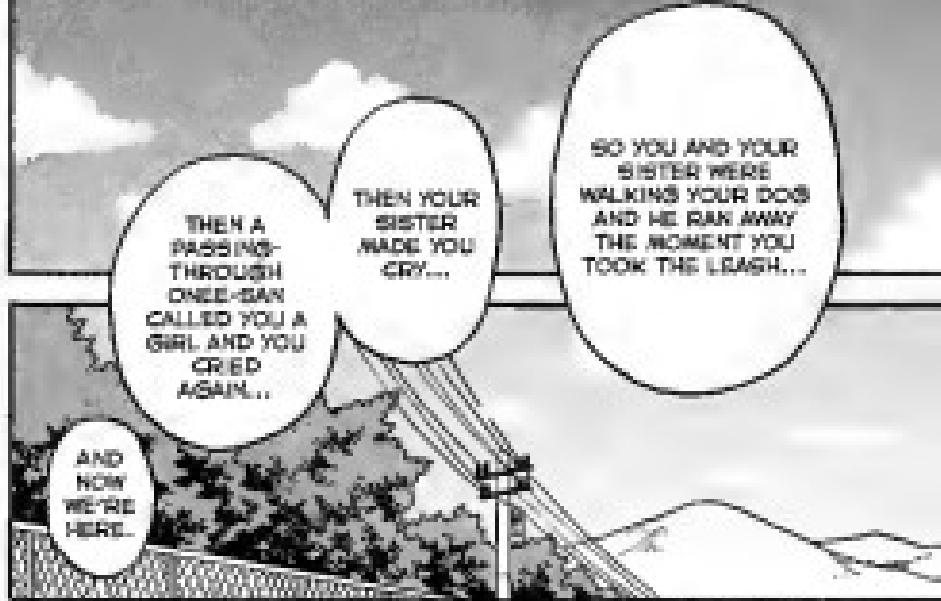


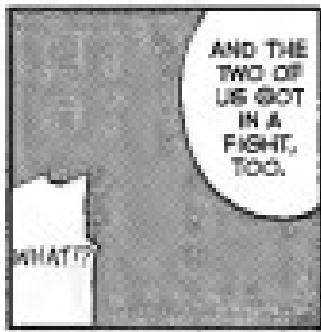




15









DO NOT ALLOW
YOUR SISTER
TO PLAY YOU
FOR A FOOL.

AS ANSHI, WE
MUST BE
DIGNIFIED AND
STEADFAST.



YOU'LL
HAVE TO
CATCH
POOH.

TO HELP
YOU REMEM-
BER THAT
LESSON



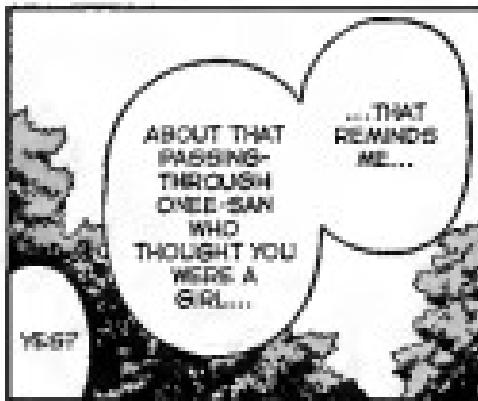
HOW
SENSEI,
YOU'RE SO
COOL!



WHAT?



MAKE
SURE
YOU REMEM-
BER THAT.





HURRY UP THAT PERSON YOUR SISTER, SENSEI!



I'M SORRY, SENSEI! I DIDN'T KNOW SHE WAS YOUR SISTER!

I DODGED HER AND SHE LANDED IN A HOLE IN THE WALL AND GOT STUCK...

UH... AFTER I TOOK HER RIBBON SHE JUMPED AT ME...

AFTER THAT I RAN AWAY...

WHAT HAPPENED TO HER AFTER THAT?

KYOKO!

A HOLE SO BIG IT LOOKS LIKE SHE HASN'T ATTACKED ANYONE YET...

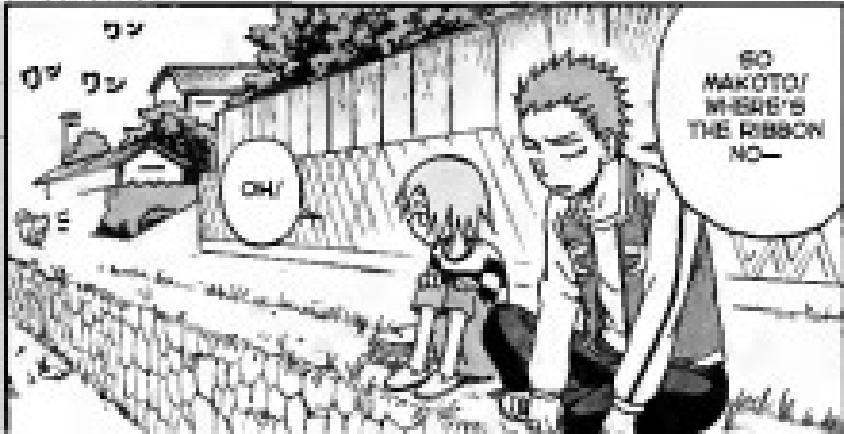
RAN, IT'S FINE.

I'M SORRY. SHE'S PROBABLY STILL STUCK IN THE WALL...

KYO: BASH BASH BASH!

21

SO MAKOTO! WHERE'S THE RIBBON NO—

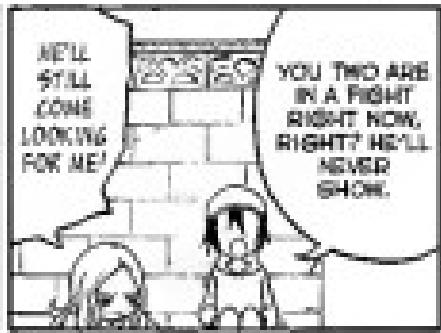
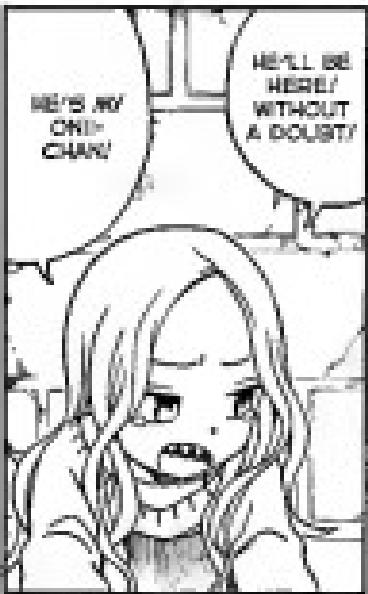
















SP. 1000

SP. 1000



WHAT ARE YOU
DOING? DON'T
THINK I'LL
FORGET THIS
WHEN I GET
OUTTA HERE!

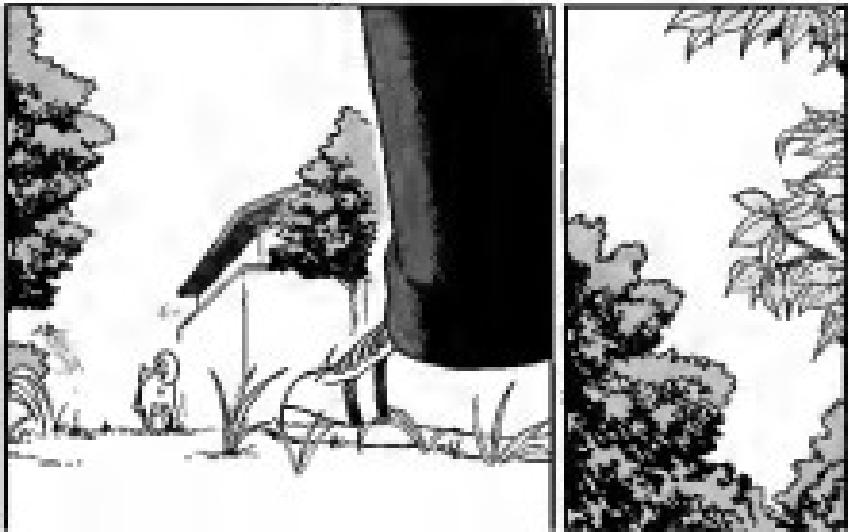




© 2000 COMIC STUDIO



55



HEY, IRINA, BE SURE TO MAKE UP WITH HIM AFTER ALL THIS, OKAY?

NO WAY NOT WITH THAT GOOD-FOR-NOTHING...

CRYING AND RUNNING OFF...

IT'S HIS FAULT TO BEGIN WITH AND I BET HE'S NOT EVEN LOOKING FOR POCHI.

AH, DON'T SAY THAT!





THERE'S NO WAY HE CAN DO IT, THOUGH.



38







Credits

*TL/QC: RiderDX
Clean/TS: WCK*

Words

I assume that those of you reading this understand the basic Japanese words I left untranslated. For the rest of you:

Otona/Unee: followed by an honorific means big brother/sister. Also used for young folks of about high school age by people of all ages, younger or older (when addressing people this way, there are certain "rules" to follow that I won't go over here) Very flexible, very casual. Drop the "O" and experiment with honorifics for extra spice.

Akko also means big brother. If I dig any deeper than that, this page will continue forever. Yaebo is the female counterpart. Also note, Japanese doesn't really have plurals. Whether or not a subject is singular or plural is dependent on the content of the sentence. Important to remember when reading the man to man between Kenji and Makoto.

Otousa/Imauso gets me honorific [in standard Japanese] Otousa, not featured in this chapter, means little brother. Similarly, imauso means little sister. Very inflexible. Reserved for use only with one's actual younger sibling or the younger sibling of someone very close to you, as if it was your own sibling (who must also be younger than you).

Sensei: A teacher; instructor; master [martial arts], etc. Also used for doctors. Simple.

Senpai is used for upperclassmen. Also used for someone who has been doing something (like a job) longer than you, even if that person is younger. This can get sometimes get complicated in a country where your elders are to be respected at all times. The counterpart of senpai is "kouhai".

Anyway, throughout this chapter, I switched between using imauso and sister several times. This is simply preference. I used imauso when I felt it was necessary and sister everywhere else. For older siblings, I will always use the Japanese word.

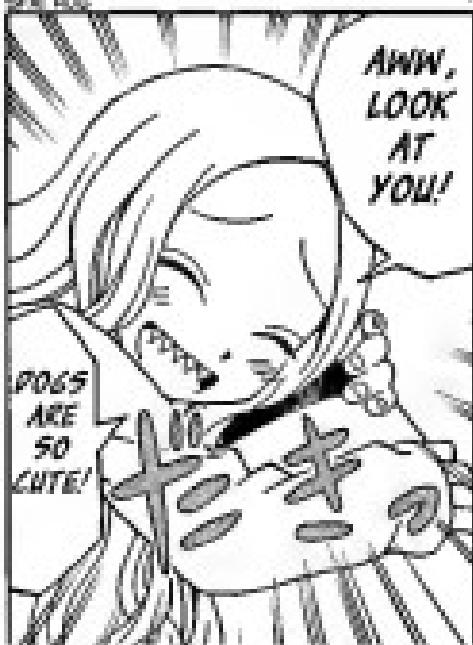
Thus, my introductory lesson on the hierarchical speech patterns of Japan ends. It's a fairly simple concept that is also multifaceted and intricate at the same time.















SAN-TRONIC



HEY, NOW...



I DON'T
KNOW WHAT
YOU'RE
TALKING
ABOUT.

DON'T YOU SAY
YOU WERE
GONNA MAKE
UP AFTER HE
BROUGHT
POCHI BACK?

WHY ARE
YOU TWO
FIGHTING
AGAIN?

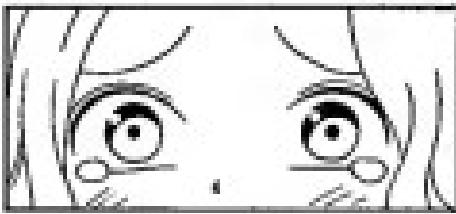


THAT NEVER
HAPPENED!

SHE WAS
MAKING FUN
OF ME!

YOU EVEN
THREW SAND
AT ME WHEN I
WAS MAKING
FUN OF HIM!
DON'T BE
SO
STUBBORN!





I KNOW THE
TWO OF YOU
MAYBE MAKE
UP ANYWAY.
JUST DO IT!



SAY
YOU'RE
SORRY!!

AND
GET
ME
OUT!!!

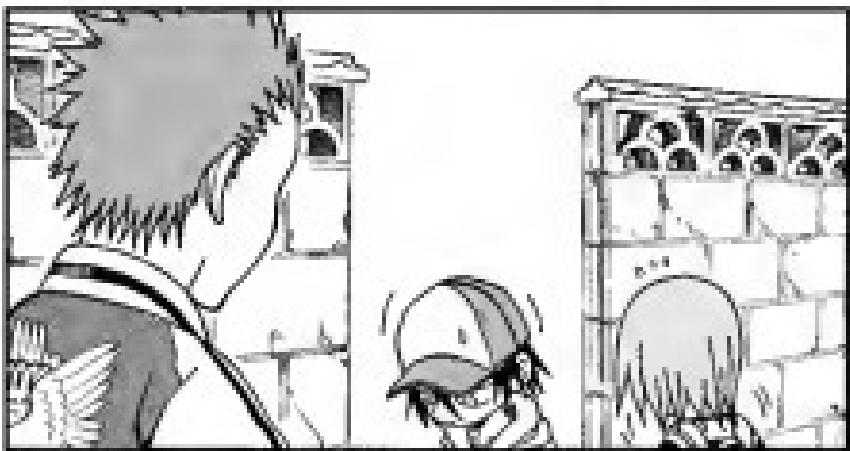
SHAKE
HANDS!

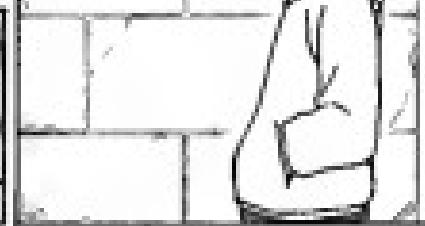


MISHI SAID
THAT ANI MUST
BE STEADFAST...

I
DEFINITELY
WON'T
APOLOGIZE
FIRST.







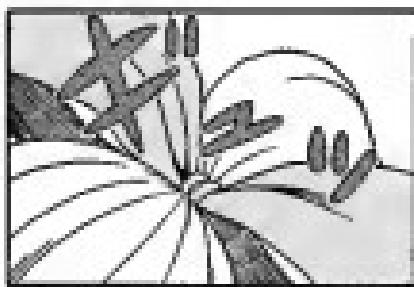
179



180







193

194









SPEL. CLAP





18





Credits

*TL/QC: RiderDX
Clean/TS: WCK*

Words

So ends the first volume. The only thing that was somewhat interesting (that wasn't in the previous chapter) was the kids' "apologize" chants, which was reminiscent of a "Defense!" chant from a basketball game.

Anyway, here's to finally finishing volume 1.





CHAPTER 1 EPILOGUE





ふだつきのキヨーコちゃん①

ゲッサン少年サンデーコミックススペシャル

ISBN978-4-09-124597-7

2014年1月15日初版第1刷発行

著者

山本 順一朗

©Soichiro Yamamoto 2014

発行者

佐上 嘉之

印刷所

中央精版印刷株式会社

PRINTED IN JAPAN

「ゲッサン」2013年9月号～2014年1月号掲載作品

連載担当／高長信貴

平行多面版創作／星野文庫

平行多面版／高長信貴／三輪晶子(アイプロダクション)

発行所

(〒106-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一

TEL. 03(3230)9025

FAX(03)32313366

集英
小学館

◆本書は丁寧に直してあります。ただし、原本など原稿上の小塗がございましたら「原稿用コールセッター」(フリードイセル機械・330-000)をご活用ください。

(原稿用コールセッター)販売店舗を調べてお問い合わせ下さい。

◆本書の一部あるいは全部を無断で複数・複数・複数複数することは、法律で認められた場合を除き、著作権法および出版物の利用の規制となります。あらかじめ小説内で著者を認めてください。
原(出版権主人)本編集部(セレクト一括送印販売)

複数を複数(複数複数)コピーすることは、著作権法上の権利を犯す、罰せられます。本権利を侵害する場合は、書面にて著者(原(出版権主人))に複数複数セラー(複数複数)の許諾を受けてください。

[URL] <http://www.jmc.or.jp/> メール: jmcinfo@jmc.or.jp TEL: 03-3804-2884

◆本書の電子データ化等の複数複数複数行為法までの権利者権利を認じられています。
行為者等の権利者によると書籍の電子的複数複数も認められておりません。

